

**Закключение.** Подавляющее большинство новых лексем возникает по моделям, существующим в языке в течение очень продолжительного времени. Значительную роль в вопросе по принятию/непринятию инноваций играют следующие характеристики: а) простота запоминания — наличие в инновации определенных ассоциативных преимуществ перед уже существующими единицами; б) простота формы. Идеальной для быстрого принятия в обществе является та инновация, которая соединяет в себе максимум информации с наибольшей простотой структуры.

#### Список цитируемых источников

1. Новое в лингвистике. Языковые контакты [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.classes.ru/grammar/153.new-in-linguistics-6/source/worddocuments/72.htm>. — Дата доступа: 22.09.2017.
2. Макашева, З. М. Бренддинг : учеб. пособие / З. М. Макашева, М. О. Макашев. — СПб. : Питер, 2011. — 283 с.
3. Составляющие брендинга: нейминг [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.branding.by>. — Дата доступа: 21.09.2017.
4. Лашук, Т. В. Названия фирменных знаков в повседневном словоупотреблении / Т. В. Лашук, Т. Г. Давидович, Л. П. Воробьева // Коммуникативные технологии в системе современных экономических отношений : материалы VI Респ. науч.-практ. конф., Минск, 2—3 февр. 2012 г. / Беларус. гос. экон. ун-т. — Минск, 2012. — С. 23—24.
5. Левицкий, А. Э. Горизонты развития неологии XXI века [Электронный ресурс] / А. Э. Левицкий // Горизонты современной лингвистики: традиции и новаторство : сб. в честь Е. С. Кубряковой. — Режим доступа: [https://books.google.by/books?id=2bfJAAAAQBAJ&pg=PA353&lpg=PA353&dq=современные+тенденции+лингвистических+инноваций&source=bl&ots=kQEYrDKE3&sig=4PG10A1GmC\\_FpI0SNWI\\_yrbt968&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwjFhtCqw4TXAhWDNpoKHbdwBqwQ6AEIMzAD#v=onepage&q](https://books.google.by/books?id=2bfJAAAAQBAJ&pg=PA353&lpg=PA353&dq=современные+тенденции+лингвистических+инноваций&source=bl&ots=kQEYrDKE3&sig=4PG10A1GmC_FpI0SNWI_yrbt968&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwjFhtCqw4TXAhWDNpoKHbdwBqwQ6AEIMzAD#v=onepage&q). — Дата доступа: 22.09.2017.

УДК 811

О. А. Павлюкович

Учреждение образования «Полесский государственный университет», Пинск

### БЕЛАРУСЬ В ЗЕРКАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА)

**Введение.** Современная Беларусь — динамично развивающаяся страна, открытая для всего мира. Однако для многих иностранных граждан наша страна по-прежнему остается страной-загадкой, страной-легендой. Представления о стране, т.е. ее имидж — сложный симбиоз, сумма большого количества переменных. Имидж Беларуси состоит из множества составляющих: исторического наследия, спортивных достижений, экспортной составляющей, политических действий, ментальности нации. В интернет-опросе в ноябре 2010 года белорусы высказались, что имидж страны включает в себя природу (так думают 27% из 9 529 опрошенных), мнение внешнего мира (19%), граждан страны (9%). Белорусы в большинстве своем считают, что Беларусь — это транзитная страна (51% из 4 538 участников опроса), интеллектуальная (33%) и туристическая (10%) [1]. Но то, как осознают себя жители страны сегодня и какой воспринимают Беларусь за ее пределами, — вопрос сложный. Именно это и обусловило актуальность нашего исследования.

Так как в эпоху глобализации не только транснациональные корпорации, но и страны давно включились в конкурентную борьбу по созданию и эффективному поддержанию своего собственного имиджа, осознание того, как видят нас иностранные граждане, просто необходимо. Формирование позитивного образа Беларуси становится в последние годы одной из важнейших задач внешней политики. Не отказываясь от апелляции к историческому опыту, необходимо позиционировать Беларусь как мощное и современное, динамично развивающееся государство.

**Основная часть.** Данная работа посвящена исследованию вербального отражения представлений о Беларуси в английском языке.

Цель работы заключается в выявлении, описании и интерпретации представлений о Беларуси у британцев.

Материал исследования представляет собой контексты, содержащие ключевые для данного исследования лексические единицы, в Британском национальном корпусе (далее — BNC) [2].

В соответствии с поставленными задачами в работе был использован комплекс дополняющих друг друга методов и приемов исследования: метод сбора и упорядочения корпусных данных, контекстуальный анализ, элементы количественного анализа, сопоставительный метод.

В нашем исследовании мы рассмотрели, какие варианты названия «Беларусь (белорусский)» встречаются в английском языке, через контекст употребления, синтагматические и парадигматические отношения попытались проанализировать представления британцев о Беларуси, белорусах и белорусском, нашедшие отражение в текстах BNC. Используя возможности бесплатного поиска в BNC, который позволяет получить до 50 случайно отобранных случаев употребления искомого слова, мы осуществили поиск следующих вариантов написания:

- 1) *Belarus, Byelarus, Byelorus, Belorus, Bjelarus, Bjelorus, Byelorusia, Belorussia, Belarussia, Byelarusia;*
- 2) *Belorussian, Byelorussian, Byelarusian, Belarussian, Belarusian, Belorussian, Belarussian, Belarusian, Belorusjan, Belorusjen, Belorusjan, Belorusjen;*

3) *Belorussians, Byelorussians, Byelarussians, Belarussians, Belarusians, Belorusians, Belarusjans, Belarussjens, Belorusjans, Belorusjens.*

Полученные результаты были следующими:

1) *Belarus* — 25 случаев; *Byelarus* — 99; *Byelorus* — 3; *Belorus* — 0; *Bjelarus* — 0; *Bjelorus* — 0; *Byelorussia* — 64; *Belorussia* — 77; *Belarussia* — 0; *Byelarussia* — 0;

2) *Belorussian* — 46 случаев; *Byelorussian* — 36; *Byelarussian* — 6; *Belarussian* — 5; *Belarusian* — 0; *Belorusian* — 0; *Belarusjan* — 0; *Belarusjen* — 0; *Belorusjan* — 0; *Belorusjen* — 0;

3) *Belorussians* — 10 случаев; *Byelorussians* — 5; *Byelarussians* — 1; *Belarussians* — 0; *Belarusians* — 0; *Belorusians* — 0; *Belarusjans* — 0; *Belarussjens* — 0; *Belorusjans* — 0; *Belorusjens* — 0.

Необходимо отметить, что нормативным написанием для названия «Беларусь» («Республика Беларусь») с 1990 года является *Belarus (Republic of Belarus)*. Однако с учетом хронологии представленных в BNC текстов мы встретили такие варианты, как *Byelarus, Byelorus, Byelorussia* и *Belorussia*, причем *Byelarus* является наиболее употребительным. Для слова «белорусский» мы получили: *Belorussian, Byelorussian, Byelarussian* и *Belarussian*; для «белорусы» — *Belorussians, Byelorussians, Byelarussians*.

Исходя из полученных результатов, можно сделать вывод, что типичными для временного периода от 1989 до 1993 года в английском языке являются названия *Byelarus* (99 результатов), *Belorussia* (77) и *Byelorussia* (64), нормативное *Belarus* встречается гораздо реже — 25 результатов, причем написание *the Republic of Belarus* встречается лишь один раз: *Russian relationship: Moscow, once an overlord, is now a valued market partner for the Republic of Belarus [Scotsman.u.p., n.d., Arismaterial]*.

По результатам анализа контекстов BNC Беларусь: 1) страна, на территории которой есть ядерный арсенал; 2) арена нескольких войн, страна, пострадавшая от войн; 3) страна, пострадавшая от Чернобыльской катастрофы; 4) страна с консервативным правлением, строго придерживающаяся своего законодательства; 5) одна из бывших советских республик, ставшая независимым государством.

Таким образом, британцы позиционируют Беларусь как арену боевых действий и как жертву Чернобыльской катастрофы. Однако они не соотносят Республику Беларусь с территорией, на которой велись активные партизанские действия. Беларусь выступает в сознании британцев как одна из бывших советских республик, ставшая независимым государством, но подчеркивают консервативную модель правления в нашей стране. В то же время для британцев существенным является наличие ядерного арсенала на территории нашей страны и политическая ситуация внутри страны.

**Заключение.** Национальные корпуса — это такой информационный мир, где «сходятся все дороги». Вещаем ли мы на телевидении или на радио, публикуем что-либо в газете или размещаем тексты документов, все это оказывается в корпусе и становится частью некоего массива информации. Именно поэтому, на наш взгляд, целесообразно было использование BNC для выявления представлений о нашей стране у британцев.

Как показали результаты исследования, представление внутри страны отличается от представлений о республике среди иностранных граждан. Например, белорусы позиционируют себя как толерантный и терпимый народ, однако мы не встретили контекстов, подтверждающих, что британцы считают также.

#### Список цитируемых источников

1. *Потупа, А. С.* Масс-медиа, фабрики мысли, власть [Электронный ресурс] / А. С. Потупа. — 2002. — Режим доступа: [http://www.baj.unibel.by/Abajaur/abajur\\_16\\_18/a16\\_17.htm](http://www.baj.unibel.by/Abajaur/abajur_16_18/a16_17.htm). — Дата доступа: 22.03.2016.
2. BNC [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>. — Дата доступа: 15.09.2017.

УДК: 800

А. В. Станиславович

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

### ЭКСПЛИЦИТНО-ПЕРФОРМАТИВНЫЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ В ПРОИЗВЕДЕНИИ О. УАЙЛЬДА «ПОРТРЕТ ДОРИАНА ГРЕЯ»

**Введение.** Введенное Ф. де Соссюром соотношение «язык» и «коммуникация», дихотомия «язык» и «речь» определило лингвистическое мышление не только второй половины XX века, но и настоящего времени и дало безграничные возможности исследования языка, порождая совершенно новые направления, концепции, теории. Среди множества возникших подходов изучения языка следует выделить перформативный, который многие лингвисты определили как «лингвистический поворот», повлекший за собой перформативный переворот в культуре 1990-х годов [3, с. 34].